



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

59. sējums

2016. gada 28. aprīlis

Saturs

II Informācija

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2016/C 151/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.7850 – EDF / CGN / NNB Group Of Companies) ⁽¹⁾	1
2016/C 151/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.7802 – Amadeus/Navitaire) ⁽¹⁾	1

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2016/C 151/03	Euro maiņas kurss	2
---------------	-------------------------	---

Revīzijas palāta

2016/C 151/04	Īpašais ziņojums Nr. 6/2016 – “Dzīvnieku slimību izskaušanas, kontroles un uzraudzības programmas”	3
---------------	--	---

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2016/C 151/05	To uzturēšanās atļauju saraksta atjaunināšana, kas minētas 2. panta 15. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss)	4
---------------	--	---

INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

EBTA Uzraudzības iestāde

2016/C 151/06	EBTA Uzraudzības iestādes paziņojums, kas publicēts saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas nolīguma 4. protokola II nodaļas 27. panta 4. punktu (Lieta Nr. 76958 – <i>Color Line</i> / <i>Sandefjord</i> pašvaldība) – <i>Color Line</i> piedāvātās saistības	6
2016/C 151/07	EBTA Uzraudzības iestādes paziņojums, kas publicēts saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas nolīguma 4. protokola II nodaļas 27. panta 4. punktu (Lieta Nr. 76958 – <i>Color Line</i> / <i>Sandefjord</i> pašvaldība) – <i>Sandefjord</i> pašvaldības piedāvātās saistības	9

V Atzinumi

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO)

2016/C 151/08	Paziņojums par atklāto konkursu	12
---------------	---------------------------------------	----

Labojums

2016/C 151/09	Labojums Eiropas Dzelzceļa aģentūras ieņēmumu un izdevumu pārskatā par 2016. finanšu gadu (OV C 113, 30.3.2016.)	13
---------------	--	----

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta M.7850 – EDF / CGN / NNB Group Of Companies)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2016/C 151/01)

Komisija 2016. gada 10. martā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32016M7850. *EUR-Lex* piedāvā tiešaistes piekļu Eiropas Savienības tiesību aktiem.

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta M.7802 – Amadeus/Navitaire)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2016/C 151/02)

Komisija 2016. gada 19. janvārī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32016M7802. *EUR-Lex* piedāvā tiešaistes piekļu Eiropas Savienības tiesību aktiem.

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2016. gada 27. aprīlis

(2016/C 151/03)

1 euro =

	Valūta	Maiņas kurss		Valūta	Maiņas kurss
USD	ASV dolārs	1,1303	CAD	Kanādas dolārs	1,4223
JPY	Japānas jena	125,79	HKD	Hongkongas dolārs	8,7671
DKK	Dānijas krona	7,4428	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6504
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,77475	SGD	Singapūras dolārs	1,5251
SEK	Zviedrijas krona	9,1613	KRW	Dienvīdkorejas vona	1 299,53
CHF	Šveices franks	1,0998	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	16,3510
ISK	Islandes krona		CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,3411
NOK	Norvēģijas krona	9,2013	HRK	Horvātijas kuna	7,4773
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	IDR	Indonēzijas rūpija	14 915,43
CZK	Čehijas krona	27,034	MYR	Malaizijas ringits	4,4318
HUF	Ungārijas forints	312,12	PHP	Filipīnu peso	52,973
PLN	Polijas zlots	4,3918	RUB	Krievijas rublis	73,7837
RON	Rumānijas leja	4,4640	THB	Taizemes bāts	39,707
TRY	Turcijas lira	3,1908	BRL	Brazīlijas reāls	3,9826
AUD	Austrālijas dolārs	1,4885	MXN	Meksikas peso	19,6578
			INR	Indijas rūpija	75,1273

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

REVĪZIJAS PALĀTA

Īpašais ziņojums Nr. 6/2016

“Dzīvnieku slimību izskaušanas, kontroles un uzraudzības programmas”

(2016/C 151/04)

Eiropas Revīzijas palāta informē, ka ir publicēts īpašais ziņojums Nr. 6/2016 “Dzīvnieku slimību izskaušanas, kontroles un uzraudzības programmas”.

Ziņojums ir pieejams lasīšanai vai lejupielādei Eiropas Revīzijas palātas tīmekļa vietnē: <http://eca.europa.eu> vai virtuālajā grāmatnīcā *EU-Bookshop*: <https://bookshop.europa.eu>

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

To uzturēšanās atļauju saraksta atjaunināšana, kas minētas 2. panta 15. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss) ⁽¹⁾

(2016/C 151/05)

To uzturēšanās atļauju saraksta publicēšana, kas minētas 2. panta 15. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 15. marta Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss) ⁽²⁾, pamatojas uz informāciju, ko dalībvalstis dara zināmu Komisijai saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 34. pantu.

Papildus publikācijai *Oficiālajā Vēstnesī* ikmēneša atjauninājums ir pieejams Iekšlietu ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē.

LUKSEMBURGA

OV C 108, 7.4.2011., publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju

— *Carte d'identité d'étranger*

(Ārvalstnieka personas apliecība)

NB! Tikai līdz jau izsniegto apliecību derīguma termiņa beigām

— *Carte de séjour de membre de famille d'un ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne, de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série G*

(Eiropas Savienības dalībvalsts, Eiropas Ekonomikas zona dalībvalsts vai Šveices Konfederācijas pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās apliecība – G sērija)

NB! Tikai līdz jau izsniegto apliecību derīguma termiņa beigām

— *Carte de séjour de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M*

(Eiropas Savienības pilsoņa vai kādas citas Eiropas Ekonomikas zona nolīgumam pievienojušās valsts valstspiederīgā, vai Šveices Konfederācijas pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās apliecība – M sērija)

— *Carte de séjour de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M*

(Eiropas Savienības pilsoņa vai kādas citas Eiropas Ekonomikas zona nolīgumam pievienojušās valsts valstspiederīgā, vai Šveices Konfederācijas pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās apliecība – M sērija)

— *Liste des élèves participant à un voyage scolaire dans l'Union européenne*

(Skolēnu saraksts, kas piedalās skolas ekskursijā Eiropas Savienībā)

— *Cartes diplomatiques, consulaires et de légitimation délivrées par le Ministère des Affaires étrangères*

(Diplomātiskās personas apliecības, konsulārās personas apliecības un leģitimācijas/dienesta apliecības, ko izsniegusi Ārlietu ministrija)

Iepriekšējo publikāciju saraksts

OV C 247, 13.10.2006., 1. lpp.

OV C 153, 6.7.2007., 5. lpp.

OV C 192, 18.8.2007., 11. lpp.

OV C 271, 14.11.2007., 14. lpp.

OV C 57, 1.3.2008., 31. lpp.

OV C 134, 31.5.2008., 14. lpp.

OV C 207, 14.8.2008., 12. lpp.

OV C 331, 21.12.2008., 13. lpp.

OV C 3, 8.1.2009., 5. lpp.

⁽¹⁾ Šā dokumenta beigās skatiet iepriekšējo publikāciju sarakstu.

⁽²⁾ OV L 105, 13.4.2006., 1. lpp.

OV C 64, 19.3.2009., 15. lpp.
OV C 198, 22.8.2009., 9. lpp.
OV C 239, 6.10.2009., 2. lpp.
OV C 298, 8.12.2009., 15. lpp.
OV C 308, 18.12.2009., 20. lpp.
OV C 35, 12.2.2010., 5. lpp.
OV C 82, 30.3.2010., 26. lpp.
OV C 103, 22.4.2010., 8. lpp.
OV C 108, 7.4.2011., 6. lpp.
OV C 157, 27.5.2011., 5. lpp.
OV C 201, 8.7.2011., 1. lpp.
OV C 216, 22.7.2011., 26. lpp.
OV C 283, 27.9.2011., 7. lpp.
OV C 199, 7.7.2012., 5. lpp.
OV C 214, 20.7.2012., 7. lpp.
OV C 298, 4.10.2012., 4. lpp.
OV C 51, 22.2.2013., 6. lpp.
OV C 75, 14.3.2013., 8. lpp.
OV C 77, 15.3.2014., 4. lpp.
OV C 118, 17.4.2014., 9. lpp.
OV C 200, 28.6.2014., 59. lpp.
OV C 304, 9.9.2014., 3. lpp.
OV C 390, 5.11.2014., 12. lpp.
OV C 210, 26.6.2015., 5. lpp.
OV C 286, 29.8.2015., 3. lpp.

INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDE

EBTA Uzraudzības iestādes paziņojums, kas publicēts saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas nolīguma 4. protokola II nodaļas 27. panta 4. punktu

(Lieta Nr. 76958 – *Color Line* / *Sandefjord* pašvaldība)

***Color Line* piedāvātās saistības**

(2016/C 151/06)

1. Ievads

Ja EBTA Uzraudzības iestāde ("Iestāde") plāno pieņemt lēmumu, ar ko pieprasa pārkāpšanas izbeigšanu, un ja attiecīgās puses piedāvā uzņemties saistības, lai atbilstu prasībām, kuras tām paudusi Iestāde savā sākotnējā vērtējumā, Iestāde saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas nolīguma (UTN) 4. protokola II nodaļas 9. pantu var ar lēmumu atzīt šo saistību saistošo spēku attiecībā uz uzņēmumiem. Šādu lēmumu var pieņemt uz noteiktu laika posmu, un tajā secina, ka Iestādes rīcībai vairs nav pamata. Atbilstīgi UTN 4. protokola II nodaļas 27. panta 4. punktam Iestāde publicē īsu lietas kopsavilkumu un saistību galveno saturu. Ieinteresētās personas var iesniegt savus apsvērumus termiņā, ko noteikusi Iestāde.

2. Lietas kopsavilkums

2015. gada 5. martā Iestāde sāka oficiālu procedūru pret *Color Line AS*, *Color Transport AS* un *Color Group AS* (turpmāk "*Color Line*") saistībā ar iespējamiem Eiropas Ekonomikas zona līguma 53. un/vai 54. panta pārkāpumiem, noslēdzot un/vai atbalstot ostu līgumus ar *Sandefjord* pašvaldību, piešķirot ilgtermiņa ekskluzīvu piekļuvi un/vai *Color Line* kuģošanas grafiku aizsardzību, kas potenciāli kaitē efektīvai konkurencei attiecībā uz pasažieru pārvadājumu pakalpojumiem ar preču beznodokļu pārdošanu tuvos maršrutos starp Norvēģiju un Zviedriju.

2015. gada 24. augustā *Color Line*, *Fjord Line AS* (turpmāk "*Fjord Line*")⁽¹⁾ un *Sandefjord* pašvaldība noslēdza vienošanos (turpmāk "vienošanās") saskaņā ar Norvēģijas Strīdu izšķiršanas likuma 19. daļu. Civilā tiesvedība pēc *Fjord Line* iniciatīvas pret *Color Line* un *Sandefjord* pašvaldību, kura *inter alia* tika izskatīta *Sandefjord* rajona tiesā, Norvēģijā, noslēdzās ar tiesas izlīgumu. Izlīgums nosaka *Fjord Line*, *Color Line* un *Sandefjord* pašvaldības tiesības un pienākumus, kas jo īpaši attiecas uz kuģošanas grafikiem no *Sandefjord* (Norvēģija) un *Strømstad* (Zviedrija) ostas, un piekļuvi konkrētai infrastruktūrai *Sandefjord* un *Strømstad* ostā.

2015. gada 24. augustā Iestādei tika nogādāta izlīguma kopija. Attiecīgi Iestādei bija iebildumi par izlīgumu attiecībā uz tiesībām, kas tika piešķirtas *Color Line*, kā arī *Sandefjord* pašvaldībai. Lai risinātu šos iebildumus, 2015. gada 7. septembrī *Color Line* noslēdza līgumu ar *Sandefjord* pašvaldību, kas pārskatīja atsevišķus pienākumus un tiesības, kuras bija saistītas ar kuģošanas grafiku piešķiršanu no *Sandefjord* ostas.

Pēc diskusijām par saistībām ar *Color Line* un *Sandefjord* pašvaldību 2015. gada 7. oktobrī Iestāde pieņēma provizorisku novērtējumu saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas nolīguma 4. protokola II nodaļas 9. panta 1. punktu, kas attiecīgi bija adresēts *Color Line* uzņēmumam un *Sandefjord* pašvaldībai.

Savā sākotnējā *Color Line* novērtējumā Iestāde pāuda uzskatu, ka *Color Line* ir iesaistījies turpmāk minētos uzņēmējdarbības prakses veidos, kuri var būt pretrunā ar EEZ līguma 53. un 54. pantu:

Ostas līgumi (pirms 2015. gada 24. augusta izlīguma un 2015. gada 7. septembra līguma noslēgšanas) starp *Color Line* un *Sandefjord* pašvaldību liedza *Color Line* konkurentiem perspektīvi ienākt *Sandefjord*-*Strømstad* prāmju kustības maršrutā. Izmantojot *Sandefjord* pašvaldības ilgtermiņa līgumu ar *Color Line* un ņemot vērā pārmērīgi ilgo laika posmu *Color Line* ekskluzīvai piekļuvei salīdzinājumā ar veiktajiem ieguldījumiem, *Color Line* joprojām paturēja sev pievilcīgākos kuģošanas grafikus un lielu daļu no *Sandefjord* ostas jaudas ļoti ilgā laika periodā.

⁽¹⁾ *Fjord Line* ir tirgus jaunpienācējs un sūdzības iesniedzējs šajā lietā.

Tādējādi, noslēdzot ilgtermiņa ostas līgumus ar *Sandefjord* pašvaldību, kā arī apstiprinot *Color Line* nozīmētās tiesības saskaņā ar ostas līgumiem, *Color Line* liedza perspektīvas ienākšanai un attiecīgā tirgus paplašināšanos tiem, kas sniedz pasažieru pārvadājumu pakalpojumus *Sandefjord – Strömstad* maršrutā, reisu laikā veicot preču beznodokļu pārdošanu.

3. Piedāvāto saistību galvenais saturs

Color Line nepiekrīt nedz tās uzņēmējdarbības prakses aprakstam, nedz arī juridiskai analīzei Iestādes sākotnējā novērtējumā. Tas tomēr piekrita uzņemties saistības atbilstīgi Uzraudzības un Tiesas nolīguma 4. protokola II nodaļa 9. panta 1. punktam, lai kļiedētu Iestādes paustās bažas par konkurenci saistībā ar iepriekš minēto uzņēmējdarbības praksi.

Piedāvātās saistības ir (2015. gada 24. augusta) izlīgums un turpmākais (2015. gada 7. septembra) līgums starp *Color Line* un *Sandefjord* pašvaldību. *Color Line* un *Sandefjord* pašvaldības piedāvātās saistības ir vienas un tās pašas.

Saistību galvenie elementi ir šādi:

Sandefjord pašvaldība piešķir tiesības *Fjord Line* sniegt prāmju pārvadājumu pakalpojumus *Sandefjord* ostā līdz 2025. gada 31. decembrim. *Color Line* tiesības īstenot prāmju pakalpojumus *Sandefjord* ostā sākot no 2020. gada 1. janvāra ir atkarīgas no *Color Line* piešķirtajiem kuģošanas laikiem, kā aprakstīts turpmāk.

Minētais kuģošanas grafiks tiks piemērots kā daļa no izlīguma īstenošanas gan *Color line*, gan *Fjord Line*, no 2015. gada 1. oktobra līdz 2019. gada 31. decembrim:

Prāmis	Atiešana <i>Sandefjord</i>	Pienākšana <i>Strömstad</i>	Atiešana <i>Strömstad</i>	Pienākšana <i>Sandefjord</i>
<i>Color Line</i>	07.00	9.30	10.00	12.30
<i>Fjord Line</i>	08.30	11.00	12.00	14.30
<i>Color Line</i>	10.00	12.30	13.40	16.10
<i>Color Line</i>	13.30	16.00	17.00	19.30
<i>Fjord Line</i>	15.20	17.50	18.30	21.00
<i>Color Line</i>	17.00	19.30	20.00	22.30

Minētais kuģošanas plāns aizstāja visus iepriekšējos lēmumus vai līgumus attiecībā uz kuģošanas grafikiem.

Color Line iepriekš piešķirto kuģošanas grafiku piemēro tikai līdz 2019. gada 31. decembrim. 2020. gada 1. janvārī *Color Line* ir jaatsakās no savām tiesībām saskaņā ar tiesas izlīgumu attiecībā uz tam piešķirtiem kuģošanas grafikiem iepriekšminētajā kuģošanas plānā ⁽¹⁾.

Savukārt *Fjord Line* saskaņā ar šo plānu ir tiesības turpināt reisos līdz 2025. gada 31. decembrim.

Līdz 2019. gada 31. decembra beigām *Sandefjord* pašvaldībai būtu jāpiešķir kuģošanas grafiki *Color Line* līdz 2019. gada beigām, laikposmam no 2020. gada 1. janvāra līdz 2025. gada 31. decembra. Šo sadalījumu būtu jāveic saskaņā ar normatīvajiem aktiem, kas piemērojami attiecīgajā laikā. Kuģošanas grafiku sadalījums būtu jāstāda, pamatojoties uz pašvaldības izvirzītiem kritērijiem, un jāpaziņo ne vēlāk kā 2016. gada 1. martā ar piemērošanas termiņu, kas beidzas 2016. gada 1. septembrī. Kritērijiem ir jāaizsargā fundamentāla konkurence, vienlīdzīga attieksme un nediskriminācijas prasības, kā arī tos ir jāpiemēro esošām un jaunām pusēm.

No 2026. gada 1. janvāra neviens kuģniecības uzņēmums nevar izmantot *Sandefjord* ostu prāmju pārvadājumu pakalpojumiem, ja *Sandefjord* pašvaldība vēlas izmantot ostu citiem nolūkiem. Ja prāmju pārvadājumu pakalpojumu darbība ostā tiks turpināta pēc 2025. gada 31. decembra, pašvaldībai būtu jānosaka kritēriji kuģniecības grafiku piešķiršanai līdz 2024. gada 31. decembrim.

⁽¹⁾ Skatīt tiesas izlīguma 1. pielikumu, kur *Color Line* kuģošanas grafiki ir norādīti zilā un zaļā krāsā.

Paziņojumā par kuģošanas grafiku piešķiršanas kritērijiem (2020.–2025. laika periodam), ko pašlaik izmanto *Color Line* (¹⁾), pašvaldība norāda, ka kuģošanas kompānijai, kurai tiek piešķirts kuģošanas grafiks konkrētajam periodam un kas, pamatojoties uz šo piešķirumu, sāk izmantot būtiski pārbūvētu un speciāli pielāgotu kuģi vai arī jaunu kuģi, būtu jāpiešķir priekšrocības tiesības paturēt šos kuģošanas grafikus tik ilgi, kamēr osta ir atvērta prāmju pārvadājumu pakalpojumiem, taču ne ilgāk kā līdz 2030. gada 31. decembrim.

Piedāvātās saistības pilnībā ir publicētas angļu valodā Iestādes tīmekļa vietnē:

www.eftasurv.int

4. Aicinājums iesniegt piezīmes

Iestāde plāno pieņemt lēmumu saskaņā ar UTN 4. protokola II nodaļas 9. pantu, ar ko tā pasludina par saistošām iepriekš apkopotās un Iestādes tīmekļa vietnē publicētās *Color Line* saistības.

Saskaņā ar UTN 4. protokola II nodaļas 27. panta 4. punktu Iestāde aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus novērojumus par saistībām. Šiem apsvērumiem jānonāk Iestādē ne vēlāk kā viena mēneša laikā pēc šīs publikācijas datuma. Ieinteresētās trešās personas tiek aicinātas arī iesniegt savu piezīmju nekonfidenciālu versiju, kurā komercnoslēpumi un citas konfidenciālas vietas tekstā ir svītrotas un pēc vajadzības aizstātas ar nekonfidenciālu kopsavilkumu vai ar vārdiem “komercnoslēpumi” vai “konfidenciāli”.

Atbildes un piezīmes vēlams pamatot un minēt tajās attiecīgos faktus. Ja konstatējat problēmu saistībā ar kādu ierosināto saistību daļu, Iestāde lūdz ierosināt iespējamo risinājumu.

Apsvērumus Iestādei var nosūtīt ar atsauces numuru 76958 *Color Line* / *Sandefjord Municipality* pa e-pastu competition@eftasurv.int vai pa pastu uz šādu adresi:

EFTA Surveillance Authority
Competition and State Aid Directorate
Rue Belliard 35/Belliardstraat 35
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) Tas attiecas uz kuģošanas grafikiem, kas tiek norādīti ar zilām un zaļām līnijām kuģošanas plānā tiesas izlīguma 1 pielikumā (*Color Line* šobrīd izmantotie kuģošanas grafiki).

**EBTA Uzraudzības iestādes paziņojums, kas publicēts saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas nolīguma
4. protokola II nodaļas 27. panta 4. punktu**

(Lieta Nr. 76958 – *Color Line* / *Sandefjord* pašvaldība)

***Sandefjord* pašvaldības piedāvātās saistības**

(2016/C 151/07)

1. Ievads

Ja EBTA Uzraudzības iestāde ("Iestāde") plāno pieņemt lēmumu, ar ko pieprasa pārkāpšanas izbeigšanu, un ja attiecīgās puses piedāvā uzņemties saistības, lai atbilstu prasībām, kuras tām paudusi Iestāde savā sākotnējā vērtējumā, Iestāde saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas nolīguma (UTN) 4. protokola II nodaļas 9. pantu var ar lēmumu atzīt šo saistību saistošo spēku attiecībā uz uzņēmumiem. Šādu lēmumu var pieņemt uz noteiktu laika posmu, un tajā secina, ka Iestādes rīcībai vairs nav pamata. Atbilstīgi UTN 4. protokola II nodaļas 27. panta 4. punktam Iestāde publicē īsu lietas kopsavilkumu un saistību galveno saturu. Ieinteresētās personas var iesniegt savus apsvērumus termiņā, ko noteikusi Iestāde.

2. Lietas kopsavilkums

2015. gada 5. martā Iestāde sāka oficiālu procedūru pret *Sandefjord* pašvaldību saistībā ar iespējamiem Eiropas Ekonomikas zona līguma 53. un/vai 54. panta pārkāpumiem, noslēdzot un/vai atbalstot ostu līgumus ar *Color Line AS* un *Color Transport AS*, un/vai *Color Group AS* (turpmāk "*Color Line*"), piešķirot tiem ilgtermiņa ekskluzīvu piekļuvi un/vai kuģošanas grafiku aizsardzību, kas potenciāli kaitē efektīvai konkurencei attiecībā uz pasažieru pārvadājumu pakalpojumiem ar preču beznodokļu pārdošanu tuvos maršrutos starp Norvēģiju un Zviedriju.

2015. gada 24. augustā *Sandefjord* pašvaldība, *Fjord Line AS* (turpmāk "*Fjord Line*")⁽¹⁾ un *Color Line* noslēdza vienošanos (turpmāk "Vienošanās") saskaņā ar Norvēģijas Strīdu izšķiršanas likuma 19. daļu. Civilā tiesvedība pēc *Fjord Line* iniciatīvas pret *Color Line* un *Sandefjord* pašvaldību, kura *inter alia* tika izskatīta *Sandefjord* rajona tiesā, noslēdzās ar tiesas izlīgumu. Izlīgums nosaka *Fjord Line*, *Color Line* un *Sandefjord* pašvaldības tiesības un pienākumus, kas jo īpaši attiecas uz kuģošanas grafikiem no *Sandefjord* un *Strömstad* ostas, un piekļuvi konkrētai infrastruktūrai *Sandefjord* un *Strömstad* ostā.

2015. gada 24. augustā Iestādei tika nogādāta izlīguma kopija. Attiecīgi Iestādei bija iebildumi par izlīgumu attiecībā uz tiesībām, kas tika piešķirtas *Color Line*, kā arī *Sandefjord* pašvaldībai. Lai risinātu šos iebildumus, 2015. gada 7. septembrī *Sandefjord* pašvaldība noslēdza līgumu ar *Color Line*, kas pārskatīja atsevišķus pienākumus un tiesības, kuras bija saistītas ar kuģošanas grafiku piešķiršanu no *Sandefjord* ostas.

Pēc diskusijām par saistībām ar *Color Line* un *Sandefjord* pašvaldību 2015. gada 7. oktobrī Iestāde pieņēma provizorisku novērtējumu saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas nolīguma 4. protokola II nodaļas 9. panta 1. punktu, kas attiecīgi bija adresēts *Color Line* uzņēmumam un *Sandefjord* pašvaldībai.

Savā sākotnējā *Sandefjord* pašvaldības novērtējumā Iestāde pauda uzskatu, ka *Sandefjord* pašvaldība ir iesaistījusies turpmāk minētos uzņēmējdarbības prakses veidos, kuri var būt pretrunā ar EEZ līguma 53. un 54. pantu:

Ostas līgumi (pirms 2015. gada 24. augusta izlīguma un 2015. gada 7. septembra līguma noslēgšanas) starp *Color Line* un *Sandefjord* pašvaldību liedza *Color Line* konkurentiem perspektīvi ienākt *Sandefjord*-*Strömstad* prāmju kustības maršrutā. Izmantojot *Sandefjord* pašvaldības ilgtermiņa līgumu ar *Color Line* un ņemot vērā pārmērīgi ilgo laika posmu *Color Line* ekskluzīvai piekļuvei salīdzinājumā ar veiktajiem ieguldījumiem, *Color Line* joprojām paturēja sev pievilcīgākos kuģošanas grafikus un lielu daļu no *Sandefjord* ostas jaudas ļoti ilgā laika periodā.

Tādējādi, noslēdzot ilgtermiņa ostas līgumus ar *Color Line*, kā arī apstiprinot *Color Line* nozīmētās tiesības saskaņā ar ostas līgumiem, *Sandefjord* pašvaldība liedza perspektīvas ienākšanai un attiecīgā tirgus paplašināšanos tiem, kas sniedz pasažieru pārvadājumu pakalpojumus *Sandefjord*-*Strömstad* maršrutā, reisu laikā veicot preču beznodokļu pārdošanu.

3. Piedāvāto saistību galvenais saturs

Sandefjord pašvaldība piekrita uzņemties saistības atbilstīgi Uzraudzības un Tiesas nolīguma 4. protokola II nodaļas 9. panta 1. punktam, lai kļiedētu Iestādes paustās bažas par konkurenci saistībā ar iepriekš minēto uzņēmējdarbības praksi.

⁽¹⁾ *Fjord Line* ir tirgus jaunpienācējs un sūdzības iesniedzējs šajā lietā.

Piedāvātas saistības ir (2015. gada 24. augusta) izlīgums un turpmākais (2015. gada 7. septembra) līgums starp *Color Line* un *Sandefjord* pašvaldību. Tādējādi *Color Line* un *Sandefjord* pašvaldības piedāvātās saistības ir vienas un tās pašas.

Saistību galvenie elementi ir šādi:

Sandefjord pašvaldība piešķir *Fjord Line* tiesības īstenot prāmju pakalpojumus *Sandefjord* ostā līdz 2025. gada 31. decembrim. *Color Line* tiesības īstenot prāmju pakalpojumus *Sandefjord* ostā no 2020. gada 1. janvāra ir atkarīgas no *Color Line* piešķirtajiem kuģošanas laikiem, kā aprakstīts turpmāk.

Minētais kuģošanas grafiks tiks piemērots kā daļa no izlīguma īstenošanas gan *Color line*, gan *Fjord Line*, sākot no 2015. gada 1. oktobra līdz 2019. gada 31. decembrim:

Prāmis	Atiešana <i>Sandefjord</i>	Pienākšana <i>Strömstad</i>	Atiešana <i>Strömstad</i>	Pienākšana <i>Sandefjord</i>
<i>Color Line</i>	07.00	9.30	10.00	12.30
<i>Fjord Line</i>	08.30	11.00	12.00	14.30
<i>Color Line</i>	10.00	12.30	13.40	16.10
<i>Color Line</i>	13.30	16.00	17.00	19.30
<i>Fjord Line</i>	15.20	17.50	18.30	21.00
<i>Color Line</i>	17.00	19.30	20.00	22.30

Minētais kuģošanas plāns aizstāja visus iepriekšējos lēmumus vai līgumus attiecībā uz kuģošanas grafikiem.

Color Line iepriekš piešķirto kuģošanas grafiku piemēro tikai līdz 2019. gada 31. decembrim. 2020. gada 1. janvārī *Color Line* ir jaatsakās no savām tiesībām saskaņā ar tiesas izlīgumu attiecībā uz tam piešķirtiem kuģošanas grafikiem iepriekšminētajā kuģošanas plānā⁽¹⁾.

Savukārt *Fjord Line* saskaņā ar šo plānu ir tiesības turpināt reisu līdz 2025. gada 31. decembrim.

Līdz 2019. gada beigām *Sandefjord* pašvaldībai būtu jāpiešķir kuģošanas grafiki *Color Line* laikposmam no 2020. gada 1. janvāra līdz 2025. gada 31. decembrim. Šis sadalījums būtu jāveic saskaņā ar normatīvajiem aktiem, kas piemērojami attiecīgajā laikā. Kuģošanas grafiku sadalījums būtu jāstāda, pamatojoties uz pašvaldības izvirzītiem kritērijiem, un jāpaziņo ne vēlāk kā 2016. gada 1. martā ar pieteikšanas termiņu, kas beidzas 2016. gada 1. septembrī. Kritērijiem ir jāaizsargā fundamentāla konkurence, vienlīdzīga attieksme un nediskriminācijas prasības, kā arī tie ir jāpiemēro esošām un jaunām pusēm.

No 2026. gada 1. janvāra neviens kuģniecības uzņēmums nevar izmantot *Sandefjord* ostu prāmju pārvadājumu pakalpojumiem, ja *Sandefjord* pašvaldība vēlas izmantot ostu citiem nolūkiem. Ja prāmju pārvadājumu pakalpojumu darbība ostā tiks turpināta pēc 2025. gada 31. decembra, pašvaldībai būtu jānosaka kritēriji kuģniecības grafiku piešķiršanai līdz 2024. gada 31. decembrim.

Paziņojumā par kuģošanas grafiku piešķiršanas kritērijiem (2020.–2025. laika periodam), ko pašlaik izmanto *Color Line*⁽²⁾, pašvaldība norāda, ka kuģošanas kompānijai, kurai tiek piešķirts kuģošanas grafiks konkrētajam periodam un kas, pamatojoties uz šo piešķirumu, sāk izmantot būtiski pārbūvētu un speciāli pielāgotu kuģi vai arī jaunu kuģi, būtu jāpiešķir priekšrocības tiesības paturēt šos kuģošanas grafikus tik ilgi, kamēr osta ir atvērta prāmju pārvadājumu pakalpojumiem, taču ne ilgāk kā līdz 2030. gada 31. decembrim.

Piedāvātās saistības pilnībā ir publicētas angļu valodā Iestādes tīmekļa vietnē:

www.eftasurv.int

4. Uzaicinājums iesniegt apsvērumus

Iestāde plāno pieņemt lēmumu saskaņā ar UTN 4. protokola II nodaļas 9. pantu, ar ko tā pasludina par saistošām iepriekš apkopotās un Iestādes tīmekļa vietnē publicētās *Color Line* saistības.

⁽¹⁾ Skatīt tiesas izlīguma 1. pielikumu, kur *Color Line* kuģošanas grafiki ir norādīti zilā un zaļā krāsā.

⁽²⁾ Tas attiecas uz kuģošanas grafikiem, kas tiek norādīti ar zilām un zaļām līnijām kuģošanas plānā tiesas izlīguma 1. pielikumā (*Color Line* šobrīd izmantotie kuģošanas grafiki).

Saskaņā ar UTN 4. protokola II nodaļas 27. panta 4. punktu Iestāde aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus novērojumus par saistībām. Šiem apsvērumiem jānonāk Iestādē ne vēlāk kā viena mēneša laikā pēc šīs publikācijas datuma. Ieinteresētās trešās personas tiek aicinātas arī iesniegt savu piezīmju nekonfidenciālu versiju, kurā komercnoslēpumi un citas konfidenciālas vietas tekstā ir svītrotas un pēc vajadzības aizstātas ar nekonfidenciālu kopsavilkumu vai ar vārdiem “komercnoslēpumi” vai “konfidenciāli”.

Atbildes un piezīmes vēlams pamatot un minēt tajās attiecīgos faktus. Ja konstatējat problēmu saistībā ar kādu ierosināto saistību daļu, Iestāde lūdz ierosināt iespējamo risinājumu.

Apsvērumus Iestādei var nosūtīt ar atsauces numuru 76958 *Color Line / Sandefjord Municipality* pa e-pastu competition@eftasurv.int vai pa pastu uz šādu adresi:

EFTA Surveillance Authority
Competition and State Aid Directorate
Rue Belliard 35/Belliardstraat 35
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS PERSONĀLA ATLASES BIROJS (EPSO)

PAZIŅOJUMS PAR ATKLĀTO KONKURSU

(2016/C 151/08)

Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO) rīko atklāto konkursu

EPSO/AST/137/16 – Asistenti rakstiskās tulkošanas jomā (AST 1) šādām valodām:

dāņu (DA)

maltiešu (MT)

īru (GA)

nīderlandiešu (NL)

horvātu (HR)

slovāku (SK)

ungāru (HU)

slovēņu (SL)

Paziņojums par konkursu ir publicēts 24 valodās *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* C 151 A 2016. gada 28. aprīlī.

Papildu informācija atrodama EPSO tīmekļa vietnē:

<http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

LABOJUMS

Labojums Eiropas Dzelzceļa aģentūras ieņēmumu un izdevumu pārskatā par 2016. finanšu gadu

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" C 113, 2016. gada 30. marts)

(2016/C 151/09)

81. lappusē štatū sarakstu aizstāj ar šādu:

"Funkciju grupa un pakāpe"	Pastāvīgās darba vietas			Darba vietas uz noteiktu laiku		
	2014	2015	2016	2014	2015	2016
AD 16	—	—	—	—	—	—
AD 15	—	—	—	1	—	—
AD 14	—	—	—	—	1	1
AD 13	—	—	—	—	—	—
AD 12	—	—	—	—	—	—
AD 11	—	—	—	4	5	6
AD 10	—	—	—	11	11	14
AD 9	—	—	—	29	29	31
AD 8	—	—	—	21	21	20
AD 7	—	—	—	12	13	13
AD 6	—	—	—	24	24	14
AD 5	—	—	—	—	—	—
<i>Starpsumma AD</i>	—	—	—	102	104	99
AST 11	—	—	—	—	—	—
AST 10	—	—	—	—	—	—
AST 9	—	—	—	2	2	3
AST 8	—	—	—	3	3	4
AST 7	—	—	—	3	3	4
AST 6	—	—	—	2	2	3
AST 5	—	—	—	5	5	7
AST 4	—	—	—	7	6	6
AST 3	—	—	—	8	7	6
AST 2	—	—	—	8	5	3
AST 1	—	—	—	—	—	—
<i>Starpsumma AST</i>	—	—	—	38	33	36
Kopā	—	—	—	140	137	135"

